

19  
TREATY SERIES No. 4 (1924).

PROTOCOLS

of

Amendments to Articles 6 and 12 of the  
Covenant of the League of Nations, adopted  
by the Second Assembly of the League of  
Nations, October 4 and 5, 1921.

[*British Ratifications deposited November 23, 1922, and  
July 5, 1923.*]

[In continuation of "Treaty Series No. 4 (1923)."]

---

---

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of His Majesty.*

---

---



LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased through any Bookseller or directly from H.M. STATIONERY OFFICE  
at the following addresses : Imperial House, Kingsway, London, W.C.2, and  
28 Abingdon Street, London, S.W.1; York Street, Manchester ;  
1 St. Andrew's Crescent, Cardiff; or  
120 George Street, Edinburgh.

1924

Price 2d. Net.

Cmd. 2035.

**Protocols of Amendments to Articles 6 and 12 of the Covenant of the League of Nations, adopted by the Second Assembly of the League of Nations, October 4 and 5, 1921.**

[*British Ratifications deposited November 23, 1922, and July 5, 1923.*]

[In continuation of "Treaty Series No. 4 (1923)"]

*Protocole relatif à un Amendement à l'Article 6 du Pacte.*

LA deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable Sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 5 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'Article 6 du Pacte :

"Que le dernier paragraphe de l'Article 6 du Pacte soit remplacé par le paragraphe suivant :

"Les dépenses de la Société seront supportées par les membres de la Société, dans la proportion décidée par l'Assemblée."

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des membres de la Société ; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'Article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera trans-

*Protocol of an Amendment to Article 6 of the Covenant.*

THE Second Assembly of the League of Nations, under the presidency of his Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of the 5th October, 1921, the following resolution, being an amendment to Article 6 of the Covenant :—

"That the last paragraph of Article 6 of the Covenant should be replaced by the following paragraph :—

"The expenses of the League shall be borne by the members of the League in the proportion decided by the Assembly."

The undersigned, being duly authorised, declare that they accept, on behalf of the members of the League which they represent, the above amendment.

The present protocol will remain open for signature by the members of the League ; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

A certified copy of the present protocol will be transmitted by

mise par le Secrétaire général à tous les membres de la Société.

the Secretary-General to all members of the League.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

Le Président de la deuxième Assemblée :

President of the Second Assembly :

VAN KARNEBEEK.

Le Secrétaire général :

Secretary-General :

ERIC DRUMMOND.

[British Ratification deposited November 23, 1922.]

*Protocole relatif à un Amendement à l'Article 12 du Pacte.*

*Protocol of an Amendment to Article 12 of the Covenant.*

La deuxième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'Honorable Sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 4 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'Article 12 du Pacte :

The Second Assembly of the League of Nations, under the presidency of his Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of the 4th October, 1921, the following resolution, being an amendment to Article 12 of the Covenant :—

L'Article 12 sera rédigé comme suit :

Article 12 shall read as follows :

“ ARTICLE 12.

“ ARTICLE 12.

“Tous les membres de la Société conviennent que, s'il s'élève entre eux un différend susceptible d'entraîner une rupture, ils le soumettront, soit à la procédure de l'arbitrage ou à un règlement judiciaire soit à l'examen du Conseil. Ils conviennent encore qu'en aucun cas ils ne doivent recourir à la guerre avant l'expiration d'un délai de trois mois après la décision arbitrale ou judiciaire, ou le rapport du Conseil.

“The members of the League agree that, if there should arise between them any dispute likely to lead to a rupture, they will submit the matter either to arbitration or judicial settlement or to enquiry by the Council, and they agree in no case to resort to war until three months after the award by the arbitrators, or the judicial decision, or the report by the Council.

“ Dans tous les cas prévus par cet article, la *décision* doit être rendue dans un délai raisonnable, et le rapport du Conseil doit être établi dans les six mois à dater du jour où il aura été saisi du différend.”

“ In any case under this article the award of the arbitrators or the *judicial decision* shall be made within a reasonable time, and the report of the Council shall be made within six months after the submission of the dispute.”

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

The undersigned, being duly authorised, declare that they accept, on behalf of the members of the League which they represent, the above amendment.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des membres de la Société ; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

The present protocol will remain open for signature by the members of the League ; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'Article 26 du Pacte.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les membres de la Société.

A certified copy of the present protocol will be transmitted by the Secretary-General to all members of the League.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

Le Président de la deuxième Assemblée :

President of the Second Assembly :

VAN KARNEBEEK.

Le Secrétaire général :

Secretary-General :

ERIC DRUMMOND.

[British ratification deposited July 5, 1923.]